

قصة قصيرة "ماجي تفقد السلطة" لنوال السعداوى
(دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب

بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي الأول
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع :

نور الهداية

رقم الطالبة : ٠١١١٠٤٥٨

شعبة اللغة العربية وأدبها

بكلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٠٥

الشعار

ومن يعمل من الصّٰلِحٰتِ من ذَكَرٍ اوْ اُنْثٰى وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ
وَلَا يَظْلَمُوْنَ نَقِيْرًا (النساء : ١٢٤)
إِنْ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ اتَّقَاكُمْ (آل عمران : ٩٥)

الإهداء

أهدى هذا البحث
إلى أبى وأمى المحبوبين ، بأنواع توجيهاتهما
إلى أخويّ المحبوبين
إلى من هو فى قلبى
وإلى من أحب العلم والمعرفة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

YULIA NASRUL LATIFI, S.Ag, M.Hum

DOSEN FAKULTAS ADAB

UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

NOTA DINAS

Hal : Skripsi

Sdri. Nurul Hidayah

Kepada Yth

Dekan Fakultas Adab

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr.wb.

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswi :

Nama : Nurul Hidayah

Nim : 01110458

Fak./ Jur. : Adab/ BSA

Judul skripsi : قصة قصيرة "ماجي تفقد السلطة" لنوال السعداوى
(دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqosahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian, semoga menjadi maklum.

Wassalamu'alikum. Wr. Wb.

Yogyakarta, 07 Juli 2005

Pembimbing



Yulia Nasrul Latifi S.Ag, M.Hum

NIP : 150288308



DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

قصة قصيرة "ماجي تفقد السلطة" لنوال السعداوى

(دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية)

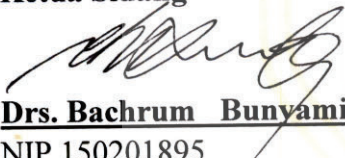
Diajukan Oleh :

Nama : NURUL HIDAYAH
N I M : 1110458
Program : Sarjana Strata 1
Jurusan : B S A

telah dimunaqasyahkan pada hari **Selasa, 26 Juli 2005** dengan nilai : **A** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S)

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang


Drs. Bachrum Bunyamin, M.A
NIP 150201895

Sekretaris Sidang


Aning Ayu Kusumawati, S.Ag, M.
NIP 150327076

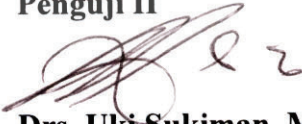
Pembimbing/Merangkap Penguji


Yulia Nasrul Latifi, S.Ag, M.Hum.
NIP 150288308

Penguji I


Drs. Mardjoko Idris, M.Ag
NIP 150232845

Penguji II


Drs. Uki Sukiman, M.Ag
NIP 150275038

Yogyakarta, 1 Agustus 2005, Jam 11:18 AM

Dekan Fakultas Adab


Drs. H.M. Syakir Ali, M.Si
NIP. 150178235

التجريد

Lewat salah satu karyanya berbentuk cerpen, yang berjudul *Maajiy Tafqidu As-Sulthoh*. Nawal menceritakan tokoh perempuan yang telah paruh umur bernama "Maajiy" dengan sukses karier dalam jabatan sebagai perdana menteri. Dia adalah istri dari laki-laki yang bernama Denis. Tokoh ibu sangat berpengaruh terhadap Maajiy walaupun ibu telah meninggal dunia. Tokoh ibu sempat meramalkan anaknya ini akan gagal dalam kehidupannya, bagi sosok ibu bahwa perempuan itu adalah yang bekerja dirumah untuk suami dan aktivitas domestik dalam rumah tangga. Maajiy berontak dan menunjukkan kesuksesannya, bahwa Maajiy bisa hebat melebihi laki-laki manapun bahkan suaminya.

Skripsi yang sekarang berada ditangan pembaca ini mencoba menampilkan pengarang Nawal El-Saadawi (1931) yang berusaha membobol benteng patriarki, dimana Nawal hadir sebagai pelita yang menerangi kegelapan dan kesuraman nasib para wanita. Nawal El-Saadawi sebagai perempuan, pejuang feminis, dan psikolog yang menaruh perhatian besar terhadap liku-liku kehidupan dan penderitaan kaum hawa ditengah masyarakat patriarkis, dengan gayanya yang khas, vulgar dan ceplas-ceplos. Reaksi kritis ini, telah dituangkan dalam dominan karya-karya Nawal sebagai pejuang feminis. Nawal mencoba menaikan gengsi perempuan agar setara dengan laki-laki, bahwa perempuan juga bisa berselingkuh, marah, memegang kekuasaan dan pemerintahan, hingga membunuh.

Semangat pembelaan perempuan lewat karya sastra selaras dengan perjuangan feminis, Hal inilah yang kemudian diperjuangkan Nawal El-Saadawi, seorang novelis dan aktivis gerakan perempuan. Menurut hemat penulis, cerpen *Maajiy Tafqidu As-Sulthoh* tepat bila dikaji dengan pendekatan kritik sastra feminis dengan kecenderungan pada kritik ideologis yang dikemukakan Soenarjati Djadajnegara. Dimana, karya sastra yang menampilkan tokoh-tokoh perempuan bisa dikaji dari segi feministik, baik cerita rekaan, lakon, novel, maupun sajak mungkin untuk diteliti dengan pendekatan feminis, asal saja ada tokoh perempuannya kita akan mudah menggunakan pendekatan ini jika tokoh perempuan itu dikaitkan dengan tokoh laki-laki, tidak jadi soal apakah mereka berperan sebagai tokoh utama, tokoh protagonis, atau tokoh bawahan.

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الخالق المعبود الرازق المحمود ، نحمده على جميع نعمه الكثيرة. وصلاة الله وسلامه على سيدنا محمد الذى أرسله الله رحمة للعالمين وإماما للمتقين ، وعلى أصحابه وخلفائه من بعده وكل من تبعه إلى يوم الدين أما بعد .

فإني يسرنى فى هذه الفرصة النبيلة أقدم الشكر الكبير على نعم الله فى مناسبة انتهاء من كتابة هذا البحث البسيط المتواضع تحت العنوان قصة قصيرة "ماجي تفقد السلطة" لنوال السعداوى دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي الأول فى علم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا .

فمن الجدير أن أقدم شكرى الجزيل وتقديرى العميق لأساتذة الكرام ذوى الشرف والإحترام ، وبكل من ساهم فى اكتمال دراستى بكلية الآداب ، وخاصة فى إتمام هذا البحث ، ونخص منهم :

١. السيد الجليل الأستاذ الفاضل الدكتور اندوس الحاج شاكر آل الماجستير كعميد كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا .

٢. فضيلة الدكتور الوان خير الماجستير كرئيس لشعبة اللغة العربية وأدبها الذى قد وافق على عنوان البحث .

٣. فضيلة الأستاذة يوليا نصر اللطيفى الماجستير كمشرفة قد بذلت الجهد فى سبيل تنسيق الأفكار الموجودة فيه وتهذيب الاسلوب .

٤. وجميع المحترمين من المدرسين والمدرسات وكذلك الموظفين والموظفات بكلية الآداب الذين شجعوني على إتمام هذا البحث .

٥. أبي الحاج محمد رملى وأمى حاجة ستي مشعمة اللذان ربياني صغيرا بكل مودة وشفقة و هذباني بأحسن التهذيب ، وإخاني محافظ انصارى ومفتاح السرور ، وأختي نور عين هدايتي و ابن أختي مفيد الإسلام القسط بأنواع دعائهم قمت بإتمام هذا البحث .

٦. إلى زملائي وزملائي (إيكا ويوسي ومرى وفاطنة ومياة وعفيغة ومفيدة) وتلاميذى الأحباء فى معهد فغيران ديفانكارا جزاكم الله خير الجزاء .
فإليهم جميعا أقدم شكرى وتقديرى ، والله نسأل أن يقبل أعمالهم وأن يجزيهم خير الجزاء .

هذا ، وأدعو الله تعالى أن يجعل هذا البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لى وجميع القراء كما أرجو توفيقه وهدايته ، آمين يارب العالمين .

جوكجاكرتا ، ٨ يوليو ٢٠٠٥ م

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
نور الهداية

محتيات البحث

أ.....	صفحة الموضوع.....
ب.....	الشعار والإهداء.....
ج.....	صفحة الموافقة.....
د.....	التجريد.....
ه.....	كلمة شكر و تقدير.....
و.....	محتويات البحث.....
١.....	الباب الأول : مقدمة.....
١.....	١. خلفية البحث.....
٤.....	ب. تحديد البحث.....
٥.....	ج. أغراض البحث.....
٥.....	د. التحقيق المكتبي.....
٦.....	ه. منهج البحث.....
٧.....	و. الإطار النظري.....
١٢.....	ز. نظام البحث.....
١٣.....	الباب الثاني : التعريف بنوال السعداوى و أعمالها.....
١٣.....	١. ترجمة الحياة لنوال السعداوى.....
١٦.....	ب. إنتاجات نوال السعداوى الأدبية و العلمية.....
١٨.....	ج. لمحة عن فكرة نوال السعداوى نحوى المرأة.....
٢٠.....	د. نص القصة القصيرة "ماجي تفقد السلطة" لنوال السعداوى.....

الباب الثالث : التحليل النقدي الأدبي النسائي لقصة قصيرة "ماجي تفقد"

- السلطة" لنوال السعداوى.....٢٦
- أ . صورة البطلات.....٢٦
- ب . صورة البطل بعلاقته مع البطلة.....٣٩٠
- ج . الفهم الجنسي التي قدمتها المؤلفة في قصة قصيرة "ماجي تفقد السلطة" لنوال السعداوى.....٤١

الباب الرابع : الإختتام.....٤٥

- أ . الخلاصة.....٤٥
- ب . الإقتراحات.....٤٨
- ج . كلمة الإختتام.....٤٩

ثبت المراجع

التصويبات

ترجمة الباحثة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ - خلفية البحث

إن اختراع الأدب دائما مصدره من الحقائق التي تهي في المجتمع . ليس فيه أن يعبر عن حقيقة المادة فحسب ، ولكن فيه تعبير عن القيمة العالية العظيمة والجليلة . وليس الأدب من تصوير الحياة فحسب ولكن هو تفسير نحو العالم والناس والحياة .¹

قد صدى التاريخ الحركة النسائية منذ قرن العشرين في مصر . وفي العام ، كثير من المرأة المصرية ، وخاصة من طبقة السفلى في المجتمع ، لا يزال تحت الإضطهاد والضغط عليها . وضع المرأة في درجة ثانوية (the second sex) أو وجودها لم تكن لنفسها (being for others) . إذا هناك تغيير ، ولم يكن إلا في جملة قليلة . وأما هبوب الموافق الريجي التحريرى (emansipation) محدود لفرقة المرأة المترفة في بيئة المدينة فحسب . ولا يزال حتى اليوم الإضطهاد للمرأة في مجال بيتي (domestik) . وهذا الحال ملائم بمراقبة (hipotesis) حوالى المجاهد النسائي مصرى ، أن من الممكن بعض منهن ينحجن خارج البيت وليس العكس .²

¹ Korrie Layun Rampan, *Suara Pancaran Sastra*, Jakarta : P.T. Dian Tujuh Belas, 1984, Hal.16

² Endriani Dwi Siswanti, *Perempuan Di Titik Nol Perlawanan Perempuan Melawan Tatanan Konservatif*, Jurnal Perempuan 30, Hal. 21-22

في هذا الحال ، ظهور نوال السعداوى ومحاولتها لفتح قلعة الثقافة الأبوية (patriarkis) كالسراج الذى ينور الظلمات والكثيبات أحوال المرأة حين ذاك . كانت نوال السعداوى امرأة مجاهدة النسائية من علماء فيزيولوجيا وهى تهتم إهتماما عظيما على سير الحياة ومكابدة النساء فى المجتمع الرجولي. وكل ركسها ، تكتبها فى شائع إنتاجها كمؤيد النسائي . حاولت نوال أن ترقى مرتبة المرأة وبوجه خاص فى المساواة فى أنواع مجال الحياة ، لذلك قدرت المرأة الإنصراف والغضب واحتفظت السلطة حتى القتل كما الرجال .³

طوعا أو كرها نعيش فى الثقافة الأبوية التى ورثت من قرون طويلة. ولعدة ذاك ، قد إبتعد مكانة النساء ودورهن . ويقال أن كل الثقافى الرجولي سبب لعدم العدالة ، لأنه يرى أن الرجال مركز السلطة والقوة ، وصور القوة الذكورية وبالعكس ، كانت المرأة من مجسم القوة التأنيثية وتلك الثقافة لم تكن مساويا كلاهما ، الرجل ذو سلطة لكل الترتيب والنظام والإجتماعي، وكذلك الأمور الديني . وكل قياس برغبة طبيعة الرجال . وعلى سبب ذلك ، كانت المرأة لم تكن إلا "كولائم الثقافى" ثابتة فى الإطاعة و الإلتزام بنمط الثقافة الموجودة . وكذلك قد قرر الرجال الجمال وضده على قياس قومهم .⁴

³ Kamran as'ad Irsyadi, *Tiada Tempat Disurga Untuknya(dalam sejumlah pengantar)*, Jendela, 2002

⁴ Sri Andini Ekastarti, *Perempuan Dan Budaya Patriarkat*, tempo, Juli, 2003

بعدم العدالة الجنسية ترى المرأة أن الرجل يعيش بلذة الحياة بأنواع السلطة والتحرير . وذاك ليس بمعنى أن المرأة تولد أجهل من الرجال ولكن علاقة في إعطاء الفرصة على المرأة في التربية لم يزل محدودا .⁵

أن إعطاء قسمة الأعمال على البنين والبنات ، ستولد التصفحيات دور الجنسي بين المذكر والمؤنث . وتلك الأحوال مصدر لظهور عدم العدالة الجنسية للمرأة . حجز المرأة بالتصفحية التي محدودة في الدور والمسؤولية جميعها تكون سببا لمحدود شخصيتها وأفكارها . فتستطيع من تلك الحقائق كدليل على نقصان شخصية المرأة التي جاهلة أو نقصان العقل .⁶

والإطلاع على الفهم الجنسي لا بد علينا أن نفرق بين الجنس (sek) والجنس (gender) ، لأن وبفهم الجنس (gender) نستطيع أن نفهم القضايا من عدم العدالة - الجنسية - من الفراق بين المرأة والرجل ، يولد الفراق في الدور ويكون سببا لعدم المساواة ، ولذلك ظهر تحليل الجنسي منها .⁷

وعلاقة بهذا ، يكون النقد الأدبي النسائي منهجا للتحليل عن المرأة وحياتها التي تعيش في الثقافة الأبوية ، ولذلك المنهج يهتم على علاقة الأدب والإجتماعية والسياسية .⁸ والرغبة في الدفع عن المرأة في الإنتاج الأدبي

⁵ Mary Astuti, *Pendidikan Perspektif Gender*, Basis, Juli-agustus, No. 07-08 tahun Ke-49 2000.

⁶ نفس المراجع ، ص ٧٢
⁷ Mansour Fakihi, *Analisis Gender Dan Transformasi Sosial*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2001) Cet. VI, Hal . 3-4

⁸ Ratna Saptari, Brigitte Holzner, *Perempuan Kerja Dan Perubahan Sosial Sebuah Pengantar Studi Perempuan*, (Jakarta : Grafiti, 1997), Hal . 221

مسوقة بالغيرة والرغبة بالمساواة النسائية . وأرادت هذه الغيرة والرغبة مساواة بين الرجال والنساء حقا ومسئولا.⁹

وبهذه كلها جاهدت نوال السعدوي الدفع عنها بقصتها القصيرة "ماجى تفقد السلطة" . وحكت هذه القصة امرأة إسمها "ماجى" ، وكانت هي الزوجة من دنيس . وكانت المرأة عند الأم هى التى تعمل عمل البيت وليست لها حقوق بأعمال الخارجية ، وماجى لم تكن ترى فى أمها أى عقل، وبعد أن ماتت أمها ، قسمت "ماجى" أن تجعل آمالها موجودا وهى تكون امرأة ناجحة فى السياسية .¹⁰

وكانت هذه القصة رائعة عذبة الحل لاسيما فهمها النسائي أى الطلب على المساواة بين النساء والرجال، وترغب عن تحقير المرأة وترفض عن عدم العدالة . لذا لك مالت الباحثة إلى أن تبحثها بمنهج التحليلي النقد الأدبي النسائي بتخصيص النقدى الإيديولوجي لسونرياتي .

ب . تحديد البحث

فى هذا البحث ، لتكون ميادينه ومسائله الأساسية متجها بفهم سقيم وتفسير مقصود ، رأينا أن نحدد هذا البحث تحديدا مختصرا على مايتعلق حوالى :

- ١ . كيف كانت صورة البطلات فى قصة قصيرة "ماجى تفقد السلطة" لنوال السعداوى ؟

⁹ Sugihastuti Suharto, *Kritik Sastra Feminis Teori Dan Aplikasinya*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2002), Hal . 35

¹⁰ نوال السعداوى ، *أدب... أم قلة أدب (مجموعة قصة قصيرة)* ، ماجى تفقد السلطة ، دار ومطابع المستقبل ، بالقاهرة والإسكندرية الصفحة ٣٩-٤٧

- ٢ . كيف كانت صورة البطل الذى يتعلق بالبطل ؟
- ٣ . كيف الفهم الجنسي الذى قدّمته المؤلفة ببطله رئيسية ؟

ج . أغراض البحث وفوائده

- ١ . أغراض البحث
- إدراك صورة البطلات فى قصة قصيرة "ماجى" تفقد السلطة " لنوال السعداوى .
 - إدراك صورة البطل الذى يتعلق بالبطله .
 - الكشف عن الفهم الجنسي الذى قدّمته المؤلفة ببطله رئيسية فى قصة قصيرة "ماجى" تفقد السلطة " .
- ٢ . فوائد البحث
- الترقية فى تفهيم القارئى والباحثين الراغبين فى الإنتاج الأدبى .
 - الإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمى فى علم اللغة العربىة وأدبها بجامعة سونن كالىجاكا الإسلامية الحكومىة جوكجاكرتا .

د . التحقيق المكتبى

قد وجدت بحوث كثيرة فى الإنتاج الأدبى التى تستخدم بتحليلية نقدية أدبية نسائية ولكن بعد التتبع على البحوث حسب طاقى ، استطعت أن أقول

أن البحث في القصة القصيرة "ماجي تفقد السلطة" لنوال السعداوى يقوم على النقدى الأدبى النسائى لم يوجد . وقد بحث هذا البحث بتحليل سيكولوجيا Frued وهى أختنا مزيينة طالبة من شعبة اللغة العربية وأدبها خريج ١٩٩٩ كلية الآداب جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكياكرتا .

٥ . منهج البحث

قال فؤاد حسن (Fuad Hasan) وكونجارانيغرات (Koentjaraningrat) : إن المنهج هو طريقة لمعرفة الشيء المبحوث ، ويشرحان بأن المنهج مأخوذ لتناسبه بشيء مقصود في ميدان البحث .¹¹ ومن الطريقة المناسبة للمقام لهذا البحث وبياتها بالتفصيل فيما يلى :

١ . نوع البحث

إن هذا البحث بحث مكتبي ويكون مرجعه الضرورى قصة قصيرة "ماجي تفقد السلطة" لنوال السعداوى . أما الكتب الأخرى المتعلقة به فتأكد له

٢ . جمع البيانات

أ . البيانات الأساسية

هى نص القصة "ماجي تفقد السلطة" في "أدب... أم قلة أدب (مجموعة القصص القصيرة) لنوال السعداوى وستحللها الباحثة لكونها مصدرا أساسيا .

¹¹ Yudiono KS, *Telaah Kritik Sastra Indonesia*, Angkasa Bandung, 1990, Hal. 14

٢. البيانات الثانوية

وهي الكتب والمقالات المتعلقة بالبحث واستخدمتها الباحثة إتماماً على عملية التحليل .

٣ . التحليل

يستخدم هذا البحث الطريقة (contents analysis)¹² هو تحليل المادة لتعريف المعنى فيها. قامت الكاتبة في عملية تحليلها بدراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية (قراءة كإمرأة) للكشف عن صورة البطلات وصورة البطل الذي يتعلق بالبطلات، والفهم الجنسي الذي قدمته المؤلفة من القصة القصيرة "ماجى تفقد السلطة" لنوال السعداوى. اقتربت الباحثة هذا البحث بمنهج نقدي أدبي نسائي إيديولوجي أى ماتشترك فيه بفكرة أساسية "قراءة كإمرأة" وهى القراءة للكشف عن الايديولوجى الأبوى .

و. الإطار النظري

استخدم هذا البحث نظرية نقدية أدبية نسائية إيديولوجية فى قصة قصيرة "ماجى تفقد السلطة" لنوال السعداوى . هناك آراء عن ظهور حركة النسائية فى أمريكا . الرأي الأول وعلاقة بقضية سياسية باستقلال أمريكا فى السنة ١٧٧٦ م ، هناك قول قانوني فى مساواة الرجل بقول (all man are created equale)

¹² Prof.Drs. Wurajdi, M.S, Pengantar Penelitian , Dalam Teori Penelitian Sastra, Yogyakarta :IKIP Muhammadiyah, 1994, Hal. 8

فشعر النساء الأمريكي أن الحكومة لا تريد أن تعطى الحقوق إليهن من المساواة كالرجل.¹³

الرأي الثاني ، علاقة بقضية الدين . قبل في الإنجيل (Bible) أن المرأة لها مكانة ومرتبة أسفل من الرجل . الرأي الثالث ، علاقة بالأيديولوجي الإشتراكي وماركسي . قالت النساء الأمريكي بأن المرأة من فصل أو فرقة مغلوب في المجتمع . وهكذا كما نظرنا في الأسرة ، كان الزوج يكون رئيسا . ومن هذه الآراء الثلاثة ، إما السياسي أو الديني أو الاجتماعي تكون دائما من أسسيات الحركة النسائية في أمريكا وتلك الحركة تسعى لتناول المساواة بين الرجال والنساء.¹⁴

استمر في مقدمة النقدية الأدبية النسائية ، سنقدم عن المعنى الجنس والنسائية . ودفعنا هما على الأعدالة الاجتماعية كمسألة التي يحملها ، حيث أثرت الأعدالة في تكوين نسق المجتمع أمة الناس . كانت كلمة الجنس في لغة الإندونيسية مأخذ من لغة الإنجليزية . لو يرى في القاموس لم يفارق واضحا عن معنى كلمة الجنس (gender) ونوع الجنس (seks) . والمعنى من نوع الجنس هو من صفة أساسية من ذكر وأنثى لا مبدل لهما . وأما الجنس (gender) وله المعنى عكسه وهو ما بني الاجتماعي أو الثقاف علاقة بدور الذكورية والأنوثة.¹⁵

¹³ Soenardjati Djadjanegara, *Kritik Satra Feminis, Sebuah Pengantar*, (Jakarta : Gramedia Pustaka Utama, 2002) Hal. 1

¹⁴ *Ibid*, Hal. 2-4

¹⁵ Mansour Fakh, *Analisis Gender Dan Transformasi Sosial*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, Cet. 6, 2001) Hal. 7

النسائية هي حركة التحريرية للمرأة و ارادت هذه الغيرة والرغبة في المساواة بين الرجال والنساء في الحقوق الإنسانية . وكذلك النسائية هي نظرة عن المساواة الحقوق بين الرجال والمرأة في مجال السياسى ، والإقتصادى والإجتماعى : النشاط المنظم الذى يجاهد الحقوق فى أمور النساء .¹⁶ ثم تقال أن الدراسة الجنسية أوسع من الدراسة النسائية ، ولدت النسائية من عدم العدالة الجنسية . ثم كان التحليل الجنسى آلة للحركة النسائية .

رأى يولدر (Yolder) أن النقد الأدبى النسائى ليس بمعنى أن المرأة ناقدة أو نقد المرأة أو نقد المؤلفة، بل هو نقد بوعى مخصوص أن هناك علاقة بين الجنس والثقافة والأدب والحياة .¹⁷ القراءة كالمراءة بمعنى القراءة بوعى لأن يكتشف الافتراض والإيديولوجيا الأبوى .

قال يوليا كريستيفا (Julia Kristeva) فى الكتابة موى (Moi) أن من ناحية تاريخية وسياسية تنقسم الحركة النسائية إلى ثلاثة ميول رئيسية بخلاصة ما يلى : الاول ارادت المرأة وصول المساواة (equality) على نظام الرموز و النسائية التحررية (liberal) . والثانى رفضت المرأة نظام الرموز الرجالى بالنيابة عن الاختلاف (difference) : النسائية التطرفية (radikal) . والثالث رفضت المرأة فى تمييز ميتافيزيقا بين المؤنث والمذكر .¹⁸

وقد شرح توريل موئي هذا الموضوع فى كتابه Sexual/Textual Politics: Feminist Literary Theory . ورأى أن نظرية النقد الأدبى النسائى يقسم إلى

¹⁶ Sugihastuti Suharto, *Kritik Sastra Feminis*, (Yogyakarta : Pusataka Pelajar, 2002), Hal. 18

¹⁷ نفس المرجع، ص. ٦-٥
¹⁸ Yulia nasrul Latifi, *Kritik Satra Feminis (Sebuah Pengenalan awal)*, Yogyakarta Adab Press IAIN Sunan Kalijaga 2003. Hal. 169.

نوعين ولكل منهما نظرية ومنهج خاص ، وهما : (١) النقد الأدبي النسائي Anglo- American : (أ) الإقتراب بصورة نسائية (ب) الإقتراب المؤلفة أو ما يسمى بـ Gynocritics or Gynocritik و (٢) النقد الأدبي النسائي للفرنسي أو Deconstruction¹⁹.

وانقسمت سورياتي هذه النظرية في كتابها (kritik sastra feminis sebuah pengantar) إلى ستة أقسام و في الإجمال كمايلي²⁰ :

- (١) النقد الأدبي النسائي الإيديولوجي أى ماتشترك فيه المرأة أو النساء كالقارئة وتكون صورة المرأة مركزه .
 - (٢) النقد الأدبي النسائي Gynocritic وهو البحث في المؤلفة .
 - (٣) النقد الأدبي النسائي الإجتماعي وهو البحث في الأشخاص من جهة أو نظرة المجتمع المجتمعي .
 - (٤) النقد الأدب النسائي السيكلوجي وهو ما استخدم في كتابات المرأة نظرا لميل المرأة إلى تصوير نفسها في الشخص المرأة .
 - (٥) النقد الأدبي النسائي السحاقي وهو البحث على الكاتبة وشخص المرأة فحسب ، لكن هذا محدود ببعض العوامل .
 - (٦) النقد الأدبي النسائي القومي أو الشعب .
- وإذا رجعنا إلى هذه التقسيمات فنرى أن هذا البحث يميل إلى النقد الأدبي النسائي Anglo-America أو ما يسمى بالنقد الإيديولوجي لسورياتي

¹⁹ نفس المراجع ، ص . ١٧٠

²⁰ Soenarjdati Djadjanegara, *Kritik sastra Feminis Sebuah Pengantar* (Jakarta : Gramedia Pustaka Utama, 2002) Hal. 28-34

أي قراءة كإمرأة Reading as a Woman في قصة قصيرة "ماجي تفقد السلطة"
لنوال السعداوى .

فضلا عن ذلك لسهولة سير هذا الإقتراب عند سونرياتي هناك
الخطوات الأساسية فيمايتى : الأول ، وبعد اكتشاف من البطلات فى الإنتاج
الأدبى وسنبحث مقام البطلات فى المجتمع . إن كانت هى فى مقام كزوجة أو
أم فحسب فى المجتمع التقليدى كانت هى فى مقام أسفل من مقام الرجال .
لمثل هذه البطلات فلها علامة الفيكتوريا الذى يرفض بها قوم بفهم النسائي .
وفى حياة المجتمع التقليدى ، كان الزوج سعيًا لطلب الرزق . وهو الذى يملك
ويتسلط على النقود ، قبض الزوج كل السلطة وحياة الزوجة متوقفا على
الزوج . وبعد ذلك سنبحث غرض حياتها . رفضت النسائية من المرأة التى
تشعر نفسها راضية وسعادة بدور بيتى (domestik) فحسب ، لأن كمثل المرأة
أباحث نفسها على مرتبة ثانوية ، وهى لم تستطيع أن تطورت نفسها لتكون
مستقلة -جسمانى أم عقلى- . وبالعكس الحركة النسائية تجاهد لجعل المرأة
تتمنى نفسها بأي ارتقاء كانت كى متعمدا على نفسها ظاهرا وباطنا . كمثل
هذا فقد عينت المرأة نفسها فى طبقة متساوية بطبقة الرجال ، إما فى الأسرة
أو المجتمع . الثانى ، الإكتشاف على صورة البطل بعلاقته مع البطلة . الثالث ،
الإكتشاف على موقف المؤلف . لتعريف الفكرة وموقف الكاتبة ، ينبغى لنا
أن نهتم خلفيتها ، المثل عن المكان ووقت الكتابة الإنتاج لأن كثيرا منهما أن

تؤثرا الكاتبة في وجهة النظره وموقف الكاتبة . وانيل البيان عن الكاتبة نستطيع لنا أن نقراء ترجمة حياتها أو النقد عن إنتاجها .²¹

ز . نظام البحث

تنظم الباحثة هذا البحث إلى:

الباب الأول : مقدمة

ويحتوى هذا الباب على خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي منهج البحث والإطار النظري ونظام البحث .

الباب الثانى : نوال السعداوى وأعمالها

هذا الباب يحتوى على ترجمة حياة نوال السعداوى ومؤلفاتها وفكرة نوال السعداوى حول المرأة ونص قصة قصيرة "ماجى تفقد السلطة" لنوال السعداوى .

الباب الثالث : التحليل النقدي الأدبي النسائي في قصة قصيرة "ماجى تفقد السلطة" لنوال السعداوى .

هذا الباب يحتوى على الشرح دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية إيديولوجية في قصة قصيرة "ماجى تفقد السلطة" لنوال السعداوى .

الباب الرابع : الاختتام

هذا الباب يحتوى على الخلاصات و الإقتراحات .

الباب الرابع الإختتام

أ. الخلاصة

بعد تطبيق التحليل النقدي الأدبي النسائي على القصة القصيرة "ماجى تفقد السلطة" لنوال السعداوى فأستنبط بعد النقط من الخلاصة فيما يلى :

١. انطلاقا من طريقة العمل لدراسة نقدية أدبية نسائية إيدولوجية ، أستخلص التحليل من قصة قصيرة "ماجى تفقد السلطة" . أن رئيسية البطلة فى هذه القصة القصيرة هى "ماجى" وأن دنيس (الزوج) بطل فى أول الزواج يميل ببطريك لكن فى الأخير يكون زائدا مؤيدا للحركة النسائية وحدها وليس له انخياز جنسى . وأما الأم ومعهما هى بطلة زائدة مضادة للحركة النسائية .

٢. أجرب فى هذا البحث أن أحلل صورة النفسية لـ "ماجى" والصورة المجتمعية . والصورة النفسية لـ "ماجى" متكوّنة من الناحية الجسدية والناحية الأجدية . فالناحية الجسدية هى أن "ماجى" تقربت المرأة بالمعاش ونصف العمر . كانت هى مرأة قوية الجسم صحة وسمينة ، قدمت نوال فى هذه القصة من صورة البطلة الخاصة من أكثر الإنتاج الأدبي الآخر . صورة بطلة "ماجى" فى نصف عمرها لكنها قوية

صحة وثابت نفسها أن يتحقق عملا كوزارة الحكومة (المرأة كاملة). وأما الناحية الأجسدية هي الطباع والأخلاق التي امتلكتها . واستنبطت الباحثة ، كانت "ماجى" البطلة المدورة ، المعنى تغيير الصفة ، أما فى أول القصة "ماجى" هى شجاعة ناقدة تقديمية ونشطة . لكن فى أواخر القصة شعرت "ماجى" بالخزن والقلق أصابها معاش . دليل على ذلك ، لصقت الكاتبة بتلك الصفات تمتلك "ماجى" أن ليست المرأة لينة ضعيفة وها هى كما "ماجى" . وتنبأت لها بالفشل فى حياتها . وهذه التى كونت شخصيتها حتى صارت "ماجى" عارضة شجاعة ناقدة أو يقال صفة الطموخ . وكذلك هذه التى تدفعها إلى أن تنجح فى العمل لأنها تريد أن تبرهن وتشكو إلى أمها . أن الرجل والمرأة متساويتان فى كل شىء إلا فى شكل الجسد ، وهذا البرهان جعلها امرأة عاقلة . وعمل السياسية كوزارة الحكومة صارت الحرفة تدعو نفسها إلى عملها .

٣. أما الصورة المجتمعية لـ "ماجى" ، أجد أنها من صورة المجتمعية الأهلية والاجتماعية. وسأصور الصورة المجتمعية الأهلية من الحقائق التى حدثت على "ماجى" فيما يلى : أولاً ، نمط صلة "ماجى" مع الأم بوصفها بنتا . عرضت "ماجى" ثقافة البطريك (الأبوى) وبعدها المحاولة التى قامت بها لحذف الصورة المملوكة على البنت بطريقة البلوغ على الذكاء والنباهة والثورة ، وهذا لأن المقولب والتعزيل ووضع النساء فى المرتبة الثانية قد سببت للأعدالة الأهلية

التي حدثت عليها. ثانياً، نخط صلة "ماجى" بزوجه .
 وبينمهما (ماجى ودينس) انصف بالجنس وبرهن ذلك ،
 كان دينس لا يجعلها مسئلة أحوال عمل "ماجى" لولا
 ارادها مثل الأم. وأما الإنطباعة المجتمعية هى اعتبار المجتمع
 البطيرى الذى عاشت "ماجى" فيهم أن للمرأة واجبة فى
 أن تقوم بالأعمال المنزلية وخدمة الزوج وتربية الأبناء .
 واعتبر "ماجى" من البطلة التى تخرج من الثقافة الموجودة ،
 ومن ناحية آخر "ماجى" لها دور ثابتة بجلوسها فى المجمع
 التشريعى (legislative).

٤. أخيراً ، أستخلص المفهوم الجنسى الذى قدمته المؤلفة خلال
 البطلة الرئيسية . كما كُتب فى الباب السابق أن لايزال نوال
 فى كتابة هذه القصة القصيرة كجهد الكتابة العادة ، مثل
 كثير من سير إنتاجات أدبها . فى أول القصة كانت "ماجى"
 ميل فى رديكالية حتى متغيرة مصّب نهر الإنسانية ، أن
 الجنس شىء تستطيع أن يبدله لما يشتهي كل إلى أخراه من
 جنس مختلف ، ماسط (drastis) أن تتغير "ماجى" النسائية
 رديكالية إلى نسائية المعتدل (moderat) كانت "ماجى" امرأة
 رائعة ، قادرة على معارضة التراث الموجود فى مجتمعها
 خلال الإحتجاج وتحقيق النفس الذى قام به دائماً . وهذا
 بسبب الرأى من أغلبية المجتمع بأن المرأة بليدة ولا عقلانية
 ومنفعلة . ولكن فى القصة القصيرة أعرضت المؤلفة خلال
 البطلة "ماجى" امرأة قوية شجاعة ذكية تدريجية ونشطة .
 وكذلك رأى المجتمع أنه لا يجوز للمرأة أن تقوم بحرفة إلا

الأعمال المنزلية كخدمة الزوج وتربية الأسرة . ولكن المؤلفة قدّمت في هذه القصة القصيرة امرأة تعمل خارج البيت ومسئولة عن الحرفة التي ائتمنتها كوزارة الحكومة . في هذا الحال ، كنت باحثة هذا البحث دائما أن أشجع نفسي كما خطوة بطلّة "ماجي" و عرضت الثقافة البطريك (الأبوى).

ب. الإقتراحات

أرجو من وجود هذا البحث أن تفتّح أعيننا عند قراءة الإنتاج الأدبي . فلذلك عسى أن تكون الإقتراحات الآتية مرجعا وتأملا لكل واحد منا .

١. للطلاب . يمكن التحليل على هذه القصة القصيرة بدراسة أو نظرية أخرى ، إما من الناحية النفسية أو الناحية الاجتماعية.

٢. للأدباء . عليهم أن يتأسسوا على نظرة المساواة الجنس بين الرجال والنساء في تأليف الإنتاج الأدبي. وأن لا يعطوا مجالا متفرقا بين الرجال والنساء خلال لإنتاجات الأدبية .

٣. للآباء والأمهات ، لا بد لهم من أن يعاملوا أبناءهم معاملة عادلة بلا تفريق بين الأولاد والبنات في الوصول والفرصة لتحقيق أنفسهم .

٤. للمجتمع العام ، أرجو منهم تكوين البيئة المساعدة والحالة المسهّلة لتطوير الذهن والروح للأولاد بلا تفريق الجنس .

ج. كلمة الإختتام

الحمد لله الذى أنعم الباحثه صحة وعافية وعلمها حتى
 أستطيع ان أبلغ هذا البحث . وشكرا كثيرا على كل من
 أعطى مساعدة فرصة عليه. ثم أرجو أن يكون هذا البحث
 نافعا للباحثة والقراء عامة، آمين . إياك نطلب الهداية والعناية.
 إنك انت تعلم ولا نعلم، إنك علام الغيوب . والله أعلم
 بالصواب .



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
 YOGYAKARTA

المراجع

المراجع العربية

السعداوي ، نوال ، أدب... أم قلة أدب (مجموعة قصص قصيرة) دار و مطابع المستقبل ، بالفجالة والإسكندرية ، الطبعة الأولى ١٩٩٩

القرآن الكريم ، تفسير وبيان، دمشق بيروت ، ١٩٨٤ م .

البلعكي ، منير ، ١٩٧٩ ، المورد ، قاموس ، إنكليزي-عربي ، بيروت : دار العلم للملايين.

فارح و آخرون، ٢٠٠٤ ، القاموس إنكليزي-عربي ، بيروت لبنان : دار الكتب العلمية .

يونس ، محمود ، ١٩٧٣ ، عربي-اندونيسي ، جاكرتا : ياسن فيلغكار
فترجمة فنتفسير القرآن

المراجع الأعجمية

Astuti, Mary, *Pendidikan Perspektif Gender*, Basis, no 07-08 Tahun ke-49, Juli-Agustus 2000.

Behauvoir, Simone De, 2003, *Second Sex, Fakta Dan Mitos*, Surabaya : Pustaka Prometha .

Djajanegara, Soenarjati, 2000, *Kritik Sastra Feminis Sebuah Pengantar*, Jakarta, Gramedia Pustaka Utama.

- Ekastarti, Sri Adini, *Perempuan Dan Budaya Patriarkat*, Tempo, Juli, 2003.
- El-Saadawi, Nawal (Kamran As'ad Irsyadi), 2002, *Tiada Tempat Di Surga Untuknya*, Yogyakarta, Penerbit Jendela.
- _____, (Hj. Azhariyah Lc), 2003, *Tak Ada Tempat Bagi Perempuan Di Surga*, Yogyakarta : Pustaka Pelajar.
- _____, 2001, *Perempuan Dalam Budaya Patriarki*, Yogyakarta : Pustaka Pelajar.
- _____, 2003, *Wajah Telanjang Perempuan*, Yogyakarta : Pustaka Pelajar.
- _____, 1995, cet.VII, *Perempuan Di Titik Nol*, Jakarta : Yayasan Obor Indonesia.
- Fakih, Mansour, 2001, *Analisis Gender Dan Transformasi Sosial*, Yogyakarta, Pustaka Pelajar.
- Ghafur, Waryono Abdul & Muh. Isnanto, 2002, *Gender Dan Islam*, Yogyakarta : PSW IAIN Sunan Kalijaga.
- Hidajadi, Miranti, *Hubungan Ibu Dan Anak Perempuan Sebuah Distorsi*, Jakarta : Yayasan Jurnal Perempuan (YJP).
- Hidayat, Rachmat, 2004, *Ilmu Yang Seksis*, Yogyakarta : Jendela.
- Imadudin, Basuni, 2003, *Kamus Idiom Arab-Indonesia Pola Aktif*, Depok : Ulinnuha Press.
- Idris, Mardjoko, 2000, *Mengenal Nawal El-Saadawi : dibuang sayang, disampaikan dalam dialog Sastra arab kontemporer*, Yogyakarta : Fak. Adab IAIN Sunan Kaligaga.
- _____, 2001, *Melepas Belenggu Perempuan : Analisis Structural Genetik Terhadap Novel memoar Seorang Dokter Perempuan Karya Nawal El- Saadawi*, proposal tidak diterbitkan.
- _____, *Kritik Nawal El-Saadawi Terhadap Praktik Bias Gender*, Yogyakarta : Fakultas Adab UIN Sunan Kalijaga.
- Ilham, A. Arifin, 2005, *Sarkasme Kaum Tertindas*, Yogyakarta (akses internet)

- Jamil, Asriati & Amani Lubis, 2003, *Seks Dan Gender*, Jakarta : PSW Syarif & MC GILL.
- Latifi, Yulia Nasrul, *Kritik Sastra Feminis Sebuah Pengantar Awal*, Adab Press, Yogyakarta, IAIN Sunan Kalijaga, 2003.
- Murniarti, Nunuk P, 2004, *Getar gender Perempuan Indonesia Dalam perspektif Agama Budaya, Dan Keluarga*, Magelang : Indonesiatara.
- Partanto, Pius A & M. Dahlan al-Barry, 2001, *Kamus Ilmiah Populer*, Surabaya : arkola.
- Suharto, Sugihastuti, 2002, *Kritik Sastra Feminis Teori Dan Aplikasinya*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sugihastuti, 2000, *Wanita Dimata Wanita Perspektif Sajak-Sajak Tuty Herawaty*, Bandung : Nuansa.
- Sunarto, Ahmad, 2002, *Al-Fikr*, Surabaya : Penerbit Halim Jaya.
- Siswanti, Endriani Dwi, *Perempuan di Titik Nol Perlawanan perempuan melawan Tatanan Konservatif*, Jurnal Perempuan.
- Shihab, Quraish, 2001, *Kesetaraan Gender Dalam Islam*, Jakarta : Paramadina.
- Saptari, Ratna Brigitte Holzner, 1997, *Perempuan Kerja Dan Perubahan Sosial! Sebuah Pengantar Studi Perempuan*, Jakarta, Grafiti.
- Rampan, Korrie Layun, , 1984, *Suara Pancaran Sastra*, Jakarta : P.T Dian tujuh Belas.
- Rich, Andriane, *Menjadi Ibu Sebuah Pilihan atau Kewajiban Dalam Ibu Dan anak Perempuan*, Jakarta : Yayasan Jurnal Perempuan.
- Umar, Nasaruddin, 1999, *Argumen Kesetaraan Gender*, Jakarta : Paramadina.
- Wuradji, 1994, *Pengantar Penelitian Dalam Teori Penelitian Sastra*, Yogyakarta, IKIP Muhammadiyah.
- Yudiono, KS. 1990, *Telaah Kritik Sastra Indonesia*, Bandung Angkasa.